

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Müller, Heinz W.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





10/1984  
Oktober  
Octobre  
Ottobre  
31. Jahrgang  
31<sup>e</sup> année  
31<sup>a</sup> annata

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Aktuell/Actualité/Attualità

Neues Plakat und Postkarten werben für Zeitschrift, Verband und Zivilschutz	4
De nouvelles affiches publicitaires et de nouvelles cartes postales de l'USPC	4
Nuovi affissi e cartoline postali dell'USPC	6
SZSV will Mitglied des Schweizerischen Roten Kreuzes werden	10
L'USPC souhaite devenir membre de la Croix-Rouge	12
Interpellation Humbel: Antwort des Bundesrates	15
Interpellation Humbel: Réponse du Conseil fédéral	17

### Dokumentation/Documentation/Documentazione

Zivilschutz in der UdSSR	21
La protection civile en URSS	23
Protezione civile nell'URSS	25
Wirkungen von Atomwaffen und Schutzmöglichkeiten	27
Les effets des armes atomiques et les possibilités de protection	31

### Aus der Praxis/En pratique/Esperienze pratiche

Ausgleichsgebiete – eine Grundlage zur Steuerung der Schutzplatzproduktion im Kanton Zürich	42
Les zones de compensation – un concept permettant de mieux gérer la production de places protégées dans le canton de Zurich	47

### Voix Suisse romande

### Kantone/Cantons/Cantoni

### Leserbriefe/Lettres

### Das BZS teilt mit/L'OFPC communique/ L'UFPC informa

### Umschlagbild/Page de couverture/Copertina

Neues Plakat (und Postkarten) werben für Zeitschrift «Zivilschutz», SZSV und Zivilschutz.

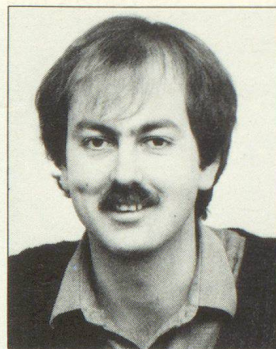
De nouvelles affiches publicitaires (et de nouvelles cartes postales) font de la réclame pour la revue «Protection civile», pour l'USPC et pour la protection civile.

Nuovi affissi (e cartoline postali) fanno pubblicità per la rivista «Protezione civile», l'USPC e la protezione civile.  
(Photo: Fritz Friedli)

Impressum siehe Seite 17

Impressum voir page 17

Impressum vedere pagina 17



Heinz W. Müller

## EDITORIAL

Der Schweizerische Zivilschutzverband geht in Sachen Werbung von Abonnenten bzw. Mitgliedern in die Offensive: Mit 10 000 Plakaten und 60 000 Postkarten sollen neue Leser der Fachzeitschrift und neue Zivilschutz-Engagierte gewonnen werden. Gewiss, 17 000 Mitglieder und eine neu beglaubigte Auflage von 25 068 Exemplaren – das sind schon stattliche Zahlen. Aber der SZSV soll noch mehr wachsen, damit er noch mehr Gewicht erhält. Apropos Offensive: Dieses Wort sollte man sich in einer Zeit, wo der Zivilschutz zu Unrecht in Misskredit gebracht wird, vermehrt auf die Fahne schreiben. Es gibt nämlich genügend Argumente, die es erlauben, gegenüber den Zivilschutz-Gegnern in die Offensive zu gehen. Die Zeitschrift «Zivilschutz» liefert dazu Nummer für Nummer genügend Unterlagen und Dokumente.

L'Union suisse pour la protection civile passe à l'offensive publicitaire, pour augmenter le nombre de ses abonnés et de ses membres. 10 000 affiches publicitaires et 60 000 cartes postales doivent lui permettre de gagner de nouveaux lecteurs de sa revue spécialisée et d'obtenir de nouveaux engagements en faveur de la protection civile. Certes, elle pourrait se contenter de ses 17 000 membres et du tirage certifié à 25 068 exemplaires de sa revue, mais l'USPC doit grandir encore davantage, afin d'étendre encore son influence. Et puisqu'on parle d'offensive, voilà un mot dont il faut faire notre devise, en cette période où l'on jette à tort le discrédit sur la protection civile. Il y a en effet suffisamment d'arguments qui nous permettent de passer à l'offensive contre les opposants à la protection civile. A cet égard, la revue *Protection civile* fournit dans toutes ses éditions, l'une après l'autre, suffisamment de documents et d'informations.

L'Unione svizzera per la protezione civile passa all'offensiva in materia di propaganda per l'acquisizione di abbonati e risp. membri: Grazie a 10 000 cartelloni e 60 000 cartoline postali si vogliono conquistare nuovi lettori per la rivista specializzata e nel contempo motivare altre persone a impegnarsi per la protezione civile. Certo, 17 000 membri e una nuova tiratura accertata di 25 068 esemplari sono già cifre importanti. L'USPC intende però crescere ancora, per ottenere un'audienza più diffusa. A proposito d'offensiva: È una parola che in un periodo come questo – che vede la protezione civile messa in discredito – dovrebbe venire sventolata ben alta. Vi sono in effetti argomenti a sufficienza per passare all'offensiva nei confronti degli avversari della protezione civile. La rivista *Protezione civile* numero dopo numero, offre ai suoi lettori una ben nutrita documentazione.

*Heinz W. Müller*